



W. Goldziker, Ave., Hartford, Conn., U.S.A.
 June 15th, 1905.

My dear Mr. Goldziker,

First, very hearty congratulations on your Class- Presidency in the Hungarian Academy. I rejoice that such national recognition has come to you. Doubtless is much of a problem to me and I should like if we could talk him over. That he stood in his own way in Hungary I cannot doubt. His scholarship, too, is of the queerest. Does he know Persian and Turkish any better than Arabic?

But he is not my subject now, it is rather you and your health and your work. I am very glad that you have gone a little way out of town and have settled down to recover your strength. I hope Mr. Goldziker sees to it that you do not sit up half the night, working and smoking. No one can stand that more than a certain number of years. And your work is just opening before you.

(too, you can give references to Arabic texts; but in the bibliography at the end I would give books in European languages only.

We, here, are just packing up to go away for the summer. Our Cairo plan is put off for a year; next June we hope to take it up again. There came in the way my lecturing in Chicago and Mr Madmond's health. It is still far from good and she could not stand the journey as she now is. She sends her best regards to you both and hopes some time to find her way to Budapest. But that cannot be soon.

Perhaps I sent off the corrected proof of my article to Beydell. Reading the proof was a heavy job, but I think it is nearly perfect. Mr Woodhead took the proof and spelled it out to me, letter by letter, and I followed on the photograph. When there was a difference I made the correction. I do not know how I could have done it if Mr Woodhead had not known the whole story.

With kindest regards from us both to you both, Wm. W. Woodhead.

Forgive me that I speak so to you; your continued health and strength lie very close to my heart. As to your Hija hypothesis, it seems to me very sound. There is an immense amount of matter in that volume as a whole, matter which is very important for early Islam and the figure and methods of Muhammad, especially his use of qull and his relation to the Kahin. That and your views of the origin of the Qur'an you must work into your article on M. Hastings will give you all the space you want.

As to the technical treatment, please write so that any English readers can follow and understand. You can insert transliterated Arabic terms but they should, I think, come in bracket after the English equivalent ^(when one is possible) so that the reader may not be hindered by them. I would insert quite a number of al-Bihar in this way. In the body of the article